

Dossier071

Digitalisering van Leidse politiearchieven

Erfgoed Leiden en Omstreken wil met uw hulp de politiearchieven 1940-1945 digitaliseren en toegankelijk maken voor iedereen.

In de dag- en nachtrappen hielden agenten mutaties bij. Mutaties zijn meldingen die binnen kwamen op het politiebureau in Leiden. Dit kunnen meldingen van burgers zijn (bv. over een gestolen fiets) of van agenten (bv. over een arrestatie).

Deze mutaties geven een goed beeld van wat er gebeurde tijdens de oorlog. We hebben de rapporten daarom laten inscannen en vrijwilligers hebben alle mutaties in een database ingevoerd. Om straks goed te kunnen zoeken in de rapporten moeten gegevens i.v.m. personen en locaties nog uit de mutaties gehaald worden en op een gestructureerde manier worden opgeslagen. Ook willen we alle mutaties die over hetzelfde onderwerp gaan samen kunnen tonen. Daarvoor is het nodig dat elke mutatie een typering krijgt.

Als het project klaar is, kan iedereen op zoek gaan naar de dagelijkse gebeurtenissen in Leiden en wellicht ontdekken hoe hun voorouders de oorlog beleefd hebben.

Hoe kan u meedoen?

Meedoen is heel eenvoudig:

1. Maak een account aan op hetvolk.org zodat u kunt inloggen
2. Ga naar de projectpagina [Dossier071: Doorzoekbaar maken politierapporten Leiden 1943](#)

U krijgt dan dit scherm te zien:

Dossier071: Doorzoekbaar maken Politierapporten Leiden 1943 Handleiding Ellen uitloggen

Dossier071: Doorzoekbaar maken Politierapporten Leiden 1943

Een project van Erfgoed Leiden en Omstreken

Het doel van 'Dossier071' is de politiearchieven 1940-1945 digitaliseren en toegankelijk maken. Het invoeren van de Leidse dag- en nachtrappen in een database is afgerond. We gaan nu aan de slag met het doorzoekbaar maken van de rapporten.

In de rapporten staan 'mutaties' (meldingen) van burgers en agenten. Om straks goed te kunnen zoeken in de rapporten moeten gegevens i.v.m. personen en locaties uit de mutaties gehaald worden en op een gestructureerde manier worden opgeslagen. Ook willen we alle mutaties die over hetzelfde onderwerp gaan samen kunnen tonen. Daarvoor is het nodig dat voor elke mutatie een optie gekozen wordt uit een lijst met onderwerpen.

Hallo Ellen

Er wordt steeds één mutatie getoond, samen met de scan waarin de mutatie voorkomt. Voor elke mutatie dienen vijf stappen doorlopen te worden:

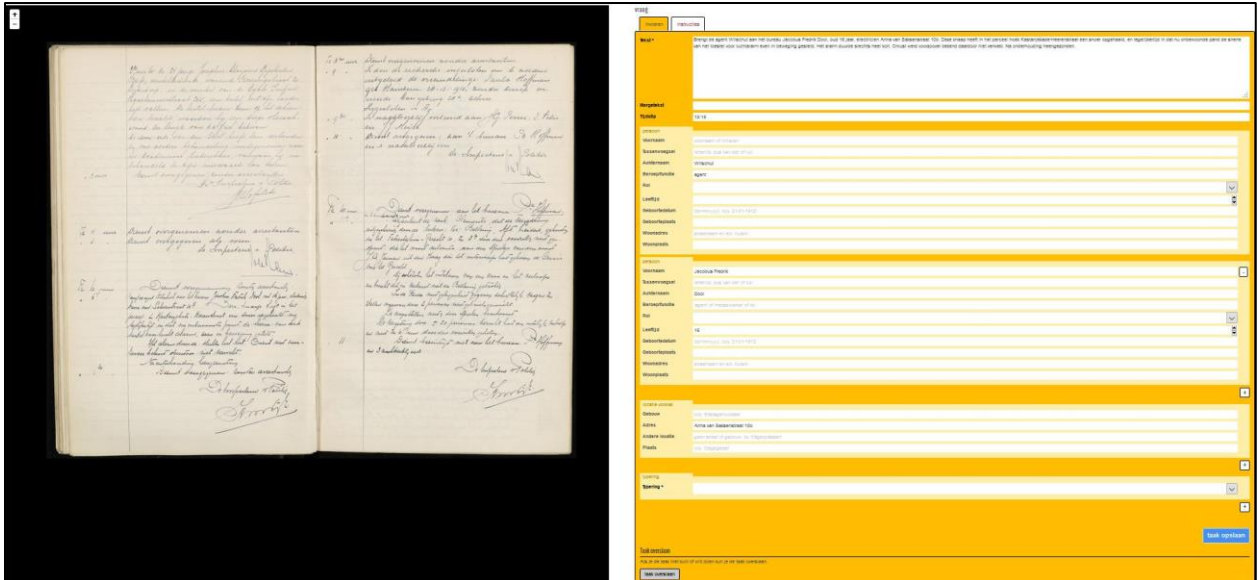
- Stap 1: Zoek de mutatie op de scan
- Stap 2: Controleer de tekst van de mutatie
- Stap 3: Vermeld alle personen die in de mutatie voorkomen
- Stap 4: Vermeld de locatie(s) waarop het voorval plaatsvond
- Stap 5: Kies een 'typering' voor de mutatie

Geef mij maar een taak! Oefenen

U kunt er voor kiezen om eerst te oefenen: u krijgt een echte scan te zien, maar wat u invult, wordt niet opgeslagen. Als u klaar bent voor het echt werk, klikt u op 'Geef mij maar een taak!'.

Hoe werkt het?

U krijgt links een scan van een dag- en nachtrapport te zien en rechts een mutatie die in de scan voorkomt. Onder de mutatie staan velden voor het invoeren van personen, locaties en de typering van de mutatie.



In het kort zijn er vijf stappen die u voor elke mutatie dient te doorlopen:

- Stap 1: Zoek de mutatie op de scan
- Stap 2: Controleer de tekst van de mutatie
- Stap 3: Vermeld alle personen die in de mutatie voorkomen
- Stap 4: Vermeld de locatie(s) waarop het voorval plaatsvond
- Stap 5: Kies een 'typering' voor de mutatie

Hieronder zullen we elke stap overlopen en verduidelijken aan de hand van een voorbeeld.

Stap 1: Zoek de mutatie op de scan

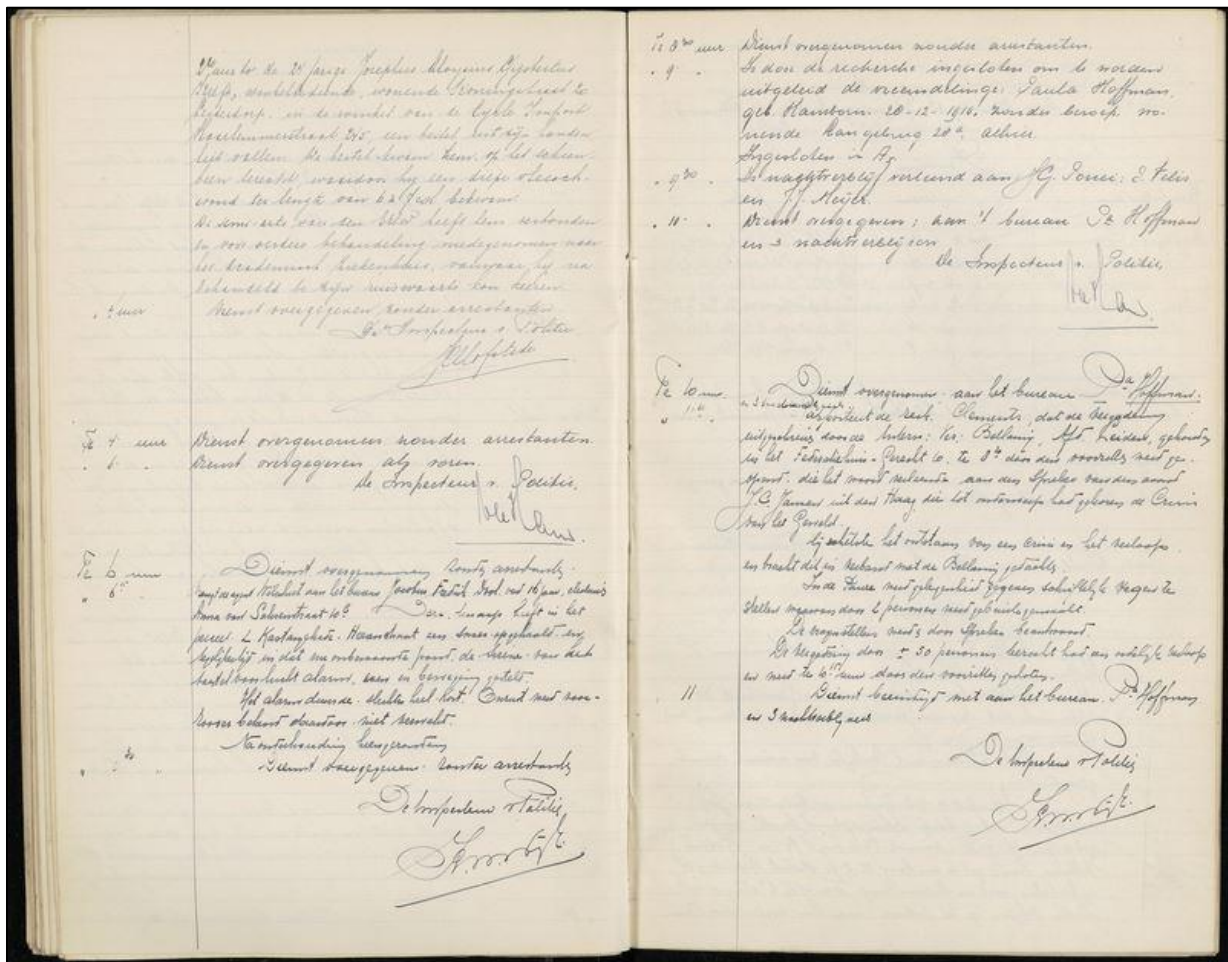
Aan de rechterkant van het scherm wordt een mutatie getoond die eerder tijdens project Dossier071 door een vrijwilliger werd ingevoerd. Bij sommige mutaties zal ook iets in het veld 'Margetekst' staan omdat in de kantlijn naast de mutatie ook tekst staat. Doorgaans zal het tijdstip van de mutatie ingevuld staan. De tijdstippen werden omgezet van de 12-uursnotatie naar de 24-uursnotatie tijdens een controleslag die werd uitgevoerd. Als er in het 'Tijdstip' veld 13.30 staat, kan er op de scan dus 1.30 staan.

Ziet u een fout in het tijdstip? Dan mag u die fout corrigeren. Maak gebruik van de 24-uursnotatie tenzij niet duidelijk is of de mutatie voor of na het middaguur werd genoteerd. Dan neemt u het tijdstip over zoals het op de scan staat.

Voorbeeld van een ingevoerde mutatie:

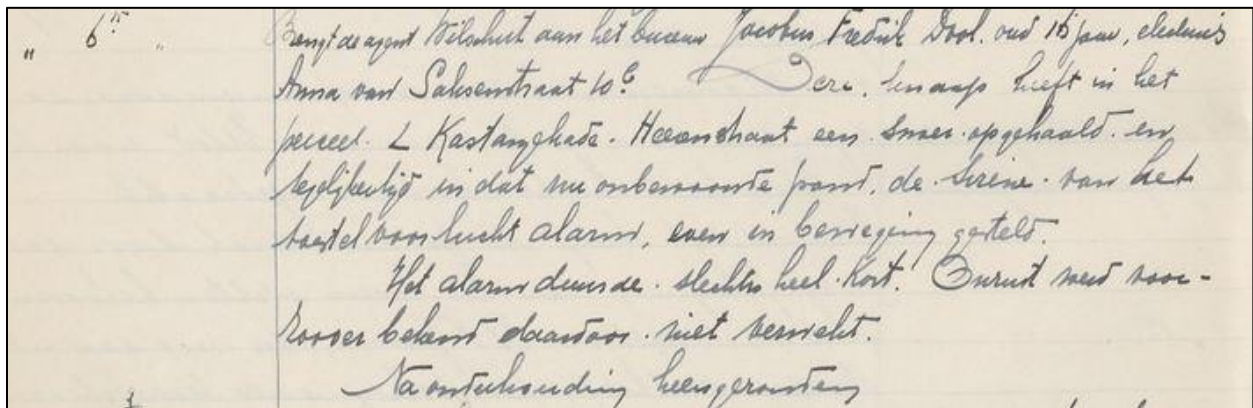
Tekst *	Brengt de agent Wilschut aan het bureau Jacobus Fredrik Dool, oud 16 jaar, electricien Anna van Saksenstraat 10b. Deze knaap heeft in het perceel hoek Kastanjekade-Heerenstraat een snoer opgehaald, en tegelijkertijd in dat nu onbewoonde pand de sirene van het toestel voor luchtalarm even in beweging gesteld. Het alarm duurde slechts heel kort. Onrust werd voorzover bekend daardoor niet verwekt. Na onderhouding heengezonden.
Margetekst	
Tijdstip	18:15

De mutatie gaat over agent Wilschut die een zeker Jacobus Fredrik Dool naar het bureau brengt. Bij het tijdstip staat 18.15 aangegeven. De mutatie hoort bij de volgende scan:



Het hoogste getal dat we bij een tijdstip zien staan is 11, dus er werd in deze scan geen 24-uursnotatie gebruikt. Het tijdstip 18.15 moeten we terugvinden als 6.15 (12-uursnotatie).

We vinden volgende mutatie:



Hou er rekening mee dat agenten de mutatie niet altijd in chronologische volgorde opschreven. Het is dus mogelijk dat de mutatie waarnaar u op zoek bent verder op de scan staat dan u verwacht.

Het is uiteraard ook mogelijk dat de persoon die de mutatie heeft ingevoerd een fout heeft gemaakt bij het tijdstip, waardoor u op het aangegeven tijdstip de tekst die u voor zich heeft niet kunt terugvinden. Neem dan de volledige scan door op zoek naar de tekst van de mutatie. Hebt u de mutatie gevonden? Pas het tijdstip dan aan. Plaats het tijdstip in de 24-uursnotatie als duidelijk is of de mutatie voor of na de middag genoteerd werd. Anders neemt u het tijdstip over zoals het op de scan staat.

Kunt u de mutatie niet vinden? Plaats dan in het opmerkingenveld 'mutatie onvindbaar' en klik op 'taak overslaan'. U zult dan een andere mutatie te zien krijgen. Wij zullen uitzoeken wat er met de mutatie aan de hand is.

Stap 2: Controleer de tekst van de mutatie

Nu we de juiste mutatie gevonden hebben, kunnen we de tekst van de scan vergelijken met de tekst die rechts op het scherm getoond wordt. Ziet u een tikfout of ontbreekt er een stuk tekst? Pas de mutatie dan aan in het 'Tekst' veld. Ontbreken er woorden, maar kunt u ze niet lezen? Plaats dan een @ teken. We hebben bij Erfgoed Leiden en Omstreken een aantal collega's die erg goed zijn in het ontcijferen van moeilijk leesbare teksten. Zij gaan graag aan de slag met alle mutaties waarin een @ teken staat.

Het komt regelmatig voor dat een mutatie onderaan een pagina niet volledig is. Het vervolg staat dan op de volgende pagina. U krijgt echter alleen de eerste scan te zien en in het 'Tekst' veld staat '[EINDE SCAN]' tussen de twee delen van de mutatie:



U kunt dan uiteraard niet de volledige mutatie controleren. Bij de volgende stappen mag u de mutatie als geheel beschouwen en negeren dat u alleen het eerste deel ziet op de scan die u voor zich heeft.

Op pagina 12 vindt u de richtlijnen die tijdens het invoeren van de mutaties werden gebruikt.

In ons voorbeeld komt de ingetikte tekst overeen met de tekst op de scan dus we hoeven niets aan te passen.

Stap 3: Vermeld alle personen die in de mutatie voorkomen

In deze stap richten we onze aandacht op de personen die vermeld worden in de mutatie.

Staan er geen persoonsnamen in de mutatie? Zorg er voor dat alle velden bij 'persoon' leeg zijn en ga dan naar stap 4.

Het invoeren van personen gebeurt d.m.v. volgende velden:

persoon	
Voornaam	voornaam of initialen
Tussenvoegsel	letterlijk, dus 'van der' of 'v.d.'
Achternaam	
Beroep/functie	'agent' of 'metaalwerker' of 'dr.'
Rol	
Leeftijd	
Geboortedatum	'dd-mm-yyyy', bijv. '31-01-1912'
Geboorteplaats	
Woonadres	straatnaam en evt. huisnr.
Woonplaats	

Voornaam: Hier neemt u de voornaam/voornamen of de initialen van de persoon over. Bij initialen plaatst u puntjes tussen de letters maar geen spaties.

Tussenvoegsel: Hier neemt u het tussenvoegsel letterlijk over. Afkortingen neemt u over zoals ze er staan, u schrijft ze dus niet voluit. Tussen de letters plaatst u puntjes maar geen spaties.

Achternaam: Hier neemt u de achternaam van de persoon over.

Beroep/functie: Hier neemt u het beroep of de functie van de persoon over.

Rol: Hier kiest u uit de lijst de rol die het beste past bij de personen in de mutatie. Voor agenten die aan het werk zijn, hoeft u geen rol aan te duiden. Voor agenten die bv. in hun vrije tijd getuige, slachtoffer of dader van een misdrijf zijn, duidt u wél een rol aan.

De beschikbare opties zijn: aangever, arrestant, dader, getuige, lijk, nachtverblijver, slachtoffer en verdachte.

Leeftijd: Hier neemt u de leeftijd van de persoon d.m.v. een cijfer over. We maken alleen gebruik van volledige jaren. Hieronder enkele voorbeelden van wat er dient ingevoerd te worden als er in de mutatie niet alleen volledige jaren staan:

'5 à 6 jaar': u vult het eerste cijfer in, hier dus 5.

'4,5 jaar': u vult alleen de leeftijd in volledige jaren in, hier dus 4.

'3 weken' of '6 maanden': u vult 0 in.

Geboortedatum: Hier vult u de geboortedatum van de persoon in. Gebruik het formaat 'dag-maand-jaar' (bv. 31-01-1912).

Geboorteplaats: Hier neemt u de geboorteplaats van de persoon over. Als een naam op een oude manier geschreven staat, past u dit niet aan naar de moderne spelling.

Woonadres: Hier neemt u het woonadres (straat en eventueel huisnummer/toevoeging) van de persoon over. Als een naam op een oude manier geschreven staat, past u dit niet aan naar de moderne spelling.

Woonplaats: Hier neemt u de woonplaats van de persoon over. Als een naam op een oude manier geschreven staat, past u dit niet aan naar de moderne spelling.

In de voorbeeldmutatie worden twee personen genoemd: agent Wilschut en Jacobus Fredrik Dool. Voor agent Wilschut worden geen verdere persoonsgegevens vermeld maar voor Jacobus Fredrik Dool wel:

Tekst *	Brengt de agent Wilschut aan het bureau Jacobus Fredrik Dool, oud 16 jaar, electricien Anna van Saksenstraat 10b. Deze khaap heeft in het perceel hoek Kastanjekade-Heerenstraat een snoer opgehaald, en tegelijkertijd in dat nu onbewoonde pand de sirene van het toestel voor luchtalarm even in beweging gesteld. Het alarm duurde slechts heel kort. Onrust werd voorzoover bekend daardoor niet verwekt. Na onderhouding heengezonden.
Margetekst	
Tijdstip	18:15

D.m.v. een computerprogramma werden zoveel mogelijk gegevens automatisch uit de mutaties gehaald. Voor de personen in de voorbeeldmutatie, werden hierdoor al enkele velden ingevuld:

persoon	
Voornaam	voornaam of initialen
Tussenvoegsel	letterlijk, dus 'van der' of 'v.d.'
Achternaam	Wilschut
Beroep/functie	agent
Rol	
Leeftijd	
Geboortedatum	'dd-mm-yyyy', bijv. '31-01-1912'
Geboorteplaats	
Woonadres	straatnaam en evt. huisnr.
Woonplaats	

persoon	
Voornaam	Jacobus Fredrik
Tussenvoegsel	letterlijk, dus 'van der' of 'v.d.'
Achternaam	Dool
Beroep/functie	'agent' of 'metaalwerker' of 'dr.'
Rol	
Leeftijd	16
Geboortedatum	'dd-mm-yyyy', bijv. '31-01-1912'
Geboorteplaats	
Woonadres	straatnaam en evt. huisnr.
Woonplaats	

We zien dat voor agent Wilschut 'Achternaam' en 'Beroep/functie' al werden ingevuld. Deze gegevens kloppen. Voor agenten hoeft de optie 'Rol' niet ingevuld te worden dus we hoeven niets meer te veranderen voor deze persoon.

Voor Jacobus Fredrik Dool werden zijn voornamen en achternaam in de juiste velden geplaatst. Ook zijn leeftijd werd al correct ingevuld. In de tekst lezen we echter ook wat zijn beroep is en waar hij woont. Deze gegevens dienen we dus aan te vullen. Ook kiezen we een optie bij 'Rol':

persoon	
Voornaam	Jacobus Fredrik
Tussenvoegsel	letterlijk, dus 'van der' of 'v.d.'
Achternaam	Dool
Beroep/functie	electricien
Rol	Dader
Leeftijd	16
Geboortedatum	'dd-mm-yyyy', bijv. '31-01-1912'
Geboorteplaats	
Woonadres	Anna van Saksenstraat 10b
Woonplaats	

Doordat de namen d.m.v. een computerprogramma uit de mutaties werden gehaald, worden ze niet noodzakelijk in dezelfde volgorde als in de mutatie getoond. Dit is geen probleem en u hoeft de volgorde niet aan te passen. Het is enkel van belang dat de persoonsgegevens bij de juiste persoon staan.



Als er meerdere personen voorkomen in de mutatie, maar u slechts velden voor één persoon ziet, kunt u gebruik maken van de plusknop. U krijgt de invulvelden dan nog een keer.

Stap 4: Vermeld de locatie(s) waarop het voorval plaatsvond

In deze stap richten we onze aandacht op de locatie(s) waarop het voorval plaatsvond.

Staan er geen locaties in de mutatie? Zorg er dan voor dat alle velden bij 'locatie voorval' leeg zijn en ga dan naar stap 5.

Het invoeren van locaties gebeurt d.m.v. volgende velden:

locatie voorval	
Naam/toponiem	bijv. 'Stadsgehoorzaal' of 'Kagerplassen'
Adres	straatnaam en evt. huisnr. en toevoeging
Plaats	bijv. 'Leiden'
Specificatie	bijv. 'naast' of 'in de tuin van'

Naam/toponiem: Hier vermeldt u de naam waarmee in de mutatie wordt verwezen naar de locatie(s) waarop het voorval plaatsvond (bv. 'Stadsgehoorzaal'). Ook kunt u hier de naam van locaties als rivieren en plassen invullen (bv. 'Oude Rijn' of 'Kagerplassen').

Adres: Hier neemt u het adres over waarop het voorval zich voordeed. U vult de straatnaam in, eventueel gevolgd door een huisnummer en/of een toevoeging. Als er meerdere straatnamen samen worden vermeld, voert u ze allemaal als afzonderlijke locaties in.

Plaats: Hier vult u de gemeente in waar het voorval gebeurde. Vul dit alleen in als het expliciet in de mutatie vermeld wordt.

Specificatie: Hier kunt u een verduidelijking van de locatie invullen (bv. op de hoek van, naast, in de tuin van).

Uiteraard zal het niet altijd mogelijk zijn om alle velden in te vullen voor een locatie. U vult enkel de relevante velden in en de rest laat u leeg.

Als het adres van een persoon in de mutatie vermeld wordt en het voorval vond bij die persoon thuis plaats (brand, inbraak enz.) dan moet het adres zowel bij 'persoon' als bij 'locatie voorval' worden ingevuld.

In de voorbeeldmutatie wordt een locatie genoemd, nl. de hoek van de Kastanjekade met de Heerenstraat:

Tekst *	Brengt de agent Wilschut aan het bureau Jacobus Fredrik Dool, oud 16 jaar, electricien Anna van Saksenstraat 10b. Deze knaap heeft in het perceel hoek Kastanjekade-Heerenstraat een snoer opgehaald, en tegelijkertijd in dat nu onbewoonde pand de sirene van het toestel voor luchalarm even in beweging gesteld. Het alarm duurde slechts heel kort. Onrust werd voorzoover bekend daardoor niet verwekt. Na onderhouding heengezonden.
Margetekst	
Tijdstip	18:15

Er stond al iets ingevuld bij 'Adres':

locatie voorval	
Naam/toponiem	bijv. 'Stadsgehoorzaal' of 'Kagerplassen'
Adres	Anna van Saksenstraat 10b
Plaats	bijv. 'Leiden'
Specificatie	bijv. 'naast' of 'in de tuin van'

Het blijkt hier te gaan om het adres van Jacobus Fredrik Dool en niet om het adres waar het voorval gebeurde.

Hier is dus iets mis gegaan met het automatisch verwerken van de gegevens en moeten we een correctie uitvoeren. 'Anna van Saksenstraat 10b' hebben we daarstraks al ingevuld bij de velden die betrekking hebben op Jacobus Fredrik Dool en kunnen we hier dus weghalen. In plaats daarvan dienen we 'Kastanjekade' en 'Heerenstraat' toe te voegen. We voeren deze als twee afzonderlijke locaties in en specificeren dat het om de hoek met de andere straat gaat:

locatie voorval	
Naam/toponiem	bijv. 'Stadsgehoorzaal' of 'Kagerplassen'
Adres	Kastanjekade
Plaats	bijv. 'Leiden'
Specificatie	hoek met Heerenstraat

locatie voorval	
Naam/toponiem	bijv. 'Stadsgehoorzaal' of 'Kagerplassen'
Adres	Heerenstraat
Plaats	bijv. 'Leiden'
Specificatie	hoek met Kastanjekade

Net als de persoonsnamen werden de locaties d.m.v. een computerprogramma uit de mutaties gehaald. Daardoor worden ze niet noodzakelijk in dezelfde volgorde als in de mutatie getoond. Dit is geen probleem en u hoeft de volgorde niet aan te passen.



Als er meerdere locaties voorkomen in de mutatie, maar u slechts velden voor één locatie ziet, kunt u gebruik maken van de plusknop. U krijgt de invulvelden dan nog een keer.

Stap 5: Kies een 'typering' voor de mutatie

Als de database klaar is, willen we alle mutaties die over hetzelfde onderwerp gaan (bv. alle moorden of alle razzia's) samen kunnen tonen. Het is daarom belangrijk dat elke mutatie een typering krijgt. Er zijn een aantal hoofdcategorieën en die hebben allemaal een aantal subcategorieën.

Het invoeren van de typering gebeurt d.m.v. het volgende veld:

Het is onmogelijk om een uitputtende lijst te maken dus bij elke hoofdcategorie hebben we ook de optie 'anders' toegevoegd zodat u wel kunt aangeven dat iets in de hoofdcategorie valt maar verder afwijkt van de geboden opties.

Sommige opties zouden in meerdere hoofdcategorieën passen. 'Abortus' bijvoorbeeld lijkt te passen in 'geweld', 'gezondheid' en 'samenleving', maar hebben we bij 'geweld' ingedeeld omwille van de manier waarop er in de mutaties over gesproken wordt, nl. als een misdrijf tegen het leven. Bekijk dus ook even de andere categorieën als u niet vindt wat u zoekt in een bepaalde categorie.

Het veld 'Typering' moet verplicht ingevuld worden, anders kan de taak niet opgeslagen worden. Als een mutatie niet in een van de hoofdcategorieën lijkt te passen, kunt u de algemene optie 'anders' aanduiden. U krijgt dan een invulveld om te verduidelijken waar de mutatie over gaat.

Voor het project i.v.m. het doorzoekbaar maken van 1941 zullen we de categorieën opnieuw evalueren op basis van de mutaties die als 'anders' zijn gemeld.



Het is mogelijk om meerdere typering toe te voegen aan een mutatie. U kunt hiervoor gebruik maken van de plusknop. U krijgt het keuzeveld dan nog een keer.

Hieronder vindt u een overzicht van de beschikbare categorieën.

administratief

arrestatie	bekeuring/overtreding	betermelding
confiscatie	doorgeven van informatie	geldboete
heenzending	klacht	nachtverblijvers
niet voldoen aan opdracht door ambtenaar	oppakken op verzoek van andere autoriteit	opsluiten ter kalmering/ontnuchtering
overbrengen/overgeven arrestanten	overgave/overname dienst	sleutelbeheer
vergunning	verlof	verstrekken van voeding of drank
vertrek inspecteur	vertrek/terugkeer patrouille	vervoer personen
verzorging arrestanten	ziekmelding	

brand

bommen en bominslagen	brandstichting	nader bericht/bevestiging/ loos alarm
eerste melding	terugkeer blusvoertuig/ motorspuit/ladderwagen	uitrukken blusvoertuig/ motorspuit/ladderwagen

collaboratie

gevonden

geld	huisdier	persoonsbewijs
voorwerpen		

geweld

abortus	geweld tegen Duitsers	geweld van burgers tegen politie
geweld van politie tegen burgers	inleveren wapens	lijkvinding met onbekende oorzaak
lijkvinding: verdrinking	lijkvinding: zelfmoord	lossen schoten door agenten
melding van schieten	misdragingen van Duitse soldaten	moord/doodslag
zelfmoord(poging)		

gezondheid

bevalling	geslachtsziekte	hartaanval
onwel geworden	openbare dronkenschap	overbrengen naar ziekenhuis
overlijden	psychiatrische patiënt	toeval
vervoer lijk	Zenden/laten komen/ uitrukken Eerstehulpdienst (E.H.D.)	

jodenvervolgning

aanplakken/bekladden/ scanderen	razzia	verbergen
verraad		

ongevallen

auto	bedrijfsongeval	fiets
in of bij huis	motor	neerstorten vliegtuig
openbaar vervoer	te water raken	voetganger
vrachtwagen		

samenleving

achterstallig onderhoud	belediging	(buren)ruzie
huiselijk geweld	laster	lastig vallen
loslopend (huis)dier	luchtbescherming	mishandeling
niet dragen identiteitskaart/ persoonsbewijs	ongedierte	onttrekking ouderlijke macht
samenscholing	smaad	straatmeubilair/ontbrekende stenen

te laat op straat	vechten	veranderen van woonplaats zonder vergunning
verduistering (ramen)	vermissing	vluchten
vreemdelingen	wederspanning	weglopen

schademisdrijven

achtergelaten vee	baldadigheid	bonnenfraude
brandstoffendistributie	colportage	diefstal geld
diefstal goederen	geldverduistering	gokken
heling	inbraak	ingooien/gebroken ruiten
omkoping	oplichting	overval
prijsopdrijving	schutten van vee	stroperij
valsemunterij	verkoop drank	vernietiging

verloren

geld	huisdier	persoonsbewijs
voorwerpen		

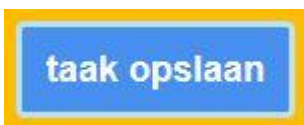
verzetsactiviteiten

aanplakken/bekladden/ scanderen	bezit radio/zender	dropping
illegale wapens	melding van het signaleren met lichten	onderduikers
overval	spionage	staking
stil verzet (goudsbloemen, knopen enz.)	verspreiden kranten	vlaggen/spandoeken

zedemisdrijven

aanranding	onzedelijke handelingen bij meerderjarigen	onzedelijke handelingen bij minderjarigen
prostitutie	schennis	wildplassen
verkrachting		

Afronden



Als u alle stappen doorlopen hebt, drukt u op deze knop om de gegevens op te slaan. U krijgt dan een scherm te zien dat bevestigt dat de gegevens opgeslagen zijn. U kunt er voor kiezen om op 'volgende' te klikken zodat u een nieuwe scan en mutatie te zien krijgt en verder kunt gaan met controleren en invoeren.

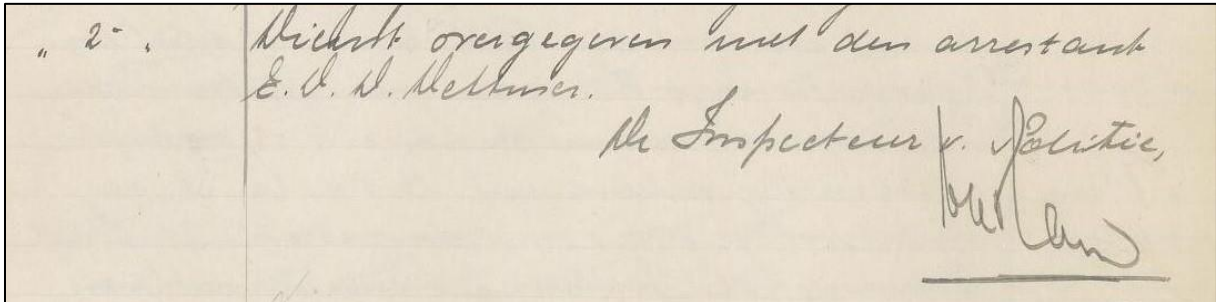
Richtlijnen i.v.m. de tekst van mutaties

Doorgestreepte woorden

Woorden die doorgestreept werden, mag u negeren.

Handtekeningen

Handtekeningen zijn doorgaans onleesbaar en mag u negeren.



Deze mutatie eindigt u met 'De inspecteur v. politie,'

Spelfouten

We tikken alles letterlijk over dus ook de spelfouten. U hoeft niet aan te geven dat u denkt dat het om een spelfout gaat.

Spelling van namen

Persoonsnamen, plaatsnamen en straatnamen neemt u over zoals ze in de tekst staan. Als een naam op een oude manier geschreven staat, hoeft u dit niet aan te passen naar de moderne spelling. Bijvoorbeeld 'Morschpoort' neemt u zo over en verandert u niet in 'Morspoort'.

Als een naam moeilijk te lezen is, kunt u op internet op zoek gaan naar de juiste spelling. Voor plaatsnamen en straatnamen kunt u wat u denkt dat er staat intikken bij www.google.nl/maps. Misschien vindt u op die manier om welke locatie het gaat. Anders plaatst u een @ teken om aan te geven dat de tekst onleesbaar is.

Voor persoonsnamen kunt u in onze [personendatabase](#) zoeken:

1) Als u relevante resultaten krijgt, komt de naam voor in de Leidse regio en is er een grote kans dat u het goed gelezen hebt. U kunt de naam met die schrijfwijze overnemen.

2) Als u geen resultaten krijgt, kunt u op een speciale manier zoeken in onze database:

- Als u over 1 letter twijfelt, kunt u die vervangen door een vraagteken (?). Door te zoeken op 't?m', vindt u mensen die als achternaam Tam, Tem, Tim, Tom of Tum hebben.

- Als u over meerdere letters twijfelt, kunt u een sterretje (*) gebruiken. Door te zoeken op 'r*eboom', vindt u mensen met achternaam Rozeboom, Roozeboom, Roseboom enz.

Mogelijk krijgt u op deze manier namen te zien waarvan u niet wist dat ze bestonden en kunt u de naam toch ontcijferen.

3) Onze database is uitgebreid voor de Leidse regio, maar er kwamen natuurlijk ook mensen uit andere streken naar Leiden die hier geen familie hadden. Het is dan goed mogelijk dat

hun naam niet voorkomt in de database. U kunt via Google kijken of de naam die u denkt te lezen een bestaande naam is.

4) Als u er nog steeds niet uitkomt, kunt u een @ teken zetten om aan te geven dat de tekst onleesbaar is.

De namen van agenten komen vaak voor in de rapporten. We hebben er daarom een lijst van gemaakt zodat u daarin kunt zoeken. Klik [hier](#) voor de lijst.

Afkortingen

Afkortingen neemt u over zoals ze er staan, u schrijft ze dus niet voluit. Neem ook het punt over.

Gesplitste woorden

Soms paste een woord niet meer volledig op het einde van een regel en werd het gesplitst met een streepje. U mag de woorden gewoon aan elkaar geschreven overtikken.

Hoofdletters

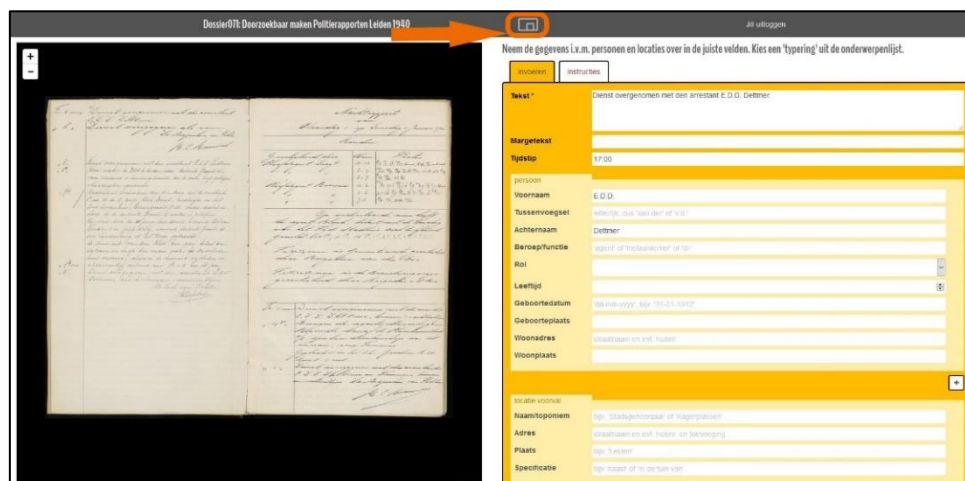
In de rapporten worden soms hoofdletters gebruikt als die niet nodig zijn (bv. 'Januari' i.p.v. 'januari'). U mag de woorden overtikken alsof er kleine letters staan. Om het zoeken door de mutaties gemakkelijker te maken, willen we aan het einde van het project alle persoonsnamen, straatnamen en plaatsnamen er uit halen. Het is daarom nuttig om er voor te zorgen dat die wél altijd met een hoofdletter worden geschreven, zelfs al is dat niet zo in het rapport. We kunnen dan namelijk een programma gebruiken dat alle woorden met een hoofdletter er voor ons uithaalt.

Initialen

Initialen van personen neemt u over met puntjes, maar zonder spaties. U tikt dus 'E.D.D. Dettmer' en niet 'E. D. D. Dettmer'.

Weergave aanpassen

Als u begint met invoeren, ziet u links de scan en rechts de invoervelden. Door op het icoontje boven de invoervelden te klikken, kunt u de invoervelden verplaatsbaar maken. U kunt dan de scan groter weergeven en de invoervelden direct onder of naast de mutatie plaatsen waar u mee bezig bent.





Later verder gaan met een scan

Een scan blijft 48u voor u gereserveerd en alles wordt automatisch bewaard in een cookie op uw computer. U kunt dus de website verlaten en later verder gaan waar u gebleven was. Gebruik 'taak opslaan' alleen als u volledig klaar bent.

Vragen of opmerkingen

U kunt contact met ons opnemen via dossier071@erfgoedleiden.nl. We proberen u zo vlug mogelijk een antwoord op uw vraag te bezorgen.